

PAROISSE
BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN
FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA
www.paroissehasparren.com
Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr

Presbytère : 05 59 29 60 07—Secrétariat paroissial : 05 59 29 61 10
(Ouvert de 15h30 à 18h00-Lundi, Mardi, Jeudi et Vendredi)

Calendrier des messes de la Paroisse-Parropiako elizkizunak

°Week-end du **18-19 Septembre**: Samedi **19h**: Hasparren

Dimanche : **9h** : Briscous - St Esteben **10h30** : Hasparren, Isturitz, Macaye.

°Week-end du **25-26 Septembre** : Samedi **19h**: Hasparren

Dimanche **9h** : Briscous - St. Martin d'Arbéroue.

10h30 : Hasparren, Ayherre - Gréciette .



Accueil des enfants au catéchisme-Haurren katiximako hitzorduak

+ **Macaye** : pour les CE1 dimanche **19 septembre** à Macaye Etxetoea de 10h à 12h

-pour les CE2 la 1ère séance sera le **31 octobre** à Mendionde de 9h30 à 16h

-pour les CM1 **mercredi 15 septembre** à Etxetoea Macaye de 9h30 à 11h30

-pour les CM2 **dimanche 19 septembre** à Etxetoea Macaye de 9h à 11h30

+ **St. Esteben** : voir avec les catéchistes

+ **Briscous** : Rentrée des CE1, CE2, CM1, et CM2 : **Dimanche 19 septembre** 9h30 devant l'église.

+ **Hasparren** : les enfants de CE2, CM1 et CM2: **Dimanche 26 septembre** à Aterbe Ona

-Les enfants de CE1 : Salle paroissiale près du cinéma le **dimanche 26 septembre**.

*En espérant toujours que de nouveaux et nouvelles catéchistes puissent rejoindre celles et ceux qui attendent du renfort.
C'est urgent !*

Une journée de réflexion et de partage au grand air

Le centre spirituel jésuite Coteaux Pais propose une halte spirituelle en montagne le **samedi 25 septembre de 8h45 à 17h15** au dessus d'Espelette. Elle sera animée par le père Gilbert Wangraoua et l'équipe de Coteaux Pais. Renseignements et inscriptions avant le 22 septembre au 06 64 73 47 44.

Mois de septembre : mois de prière pour la sauvegarde de la Création

• Le Pape François a souhaité que, dans l'Eglise catholique, le mois de septembre soit un mois de prière pour la sauvegarde de la Création. Voici une intention pour ce dimanche 19 Septembre :

+ « **Seigneur, tu nous montres qu'accueillir un enfant, c'est t'accueillir toi-même. Donne-nous d'apprendre à accueillir les plus petits parmi nos frères humains et non-humains dans nos vies quotidiennes et dans notre travail.** »

Prière à Saint Joseph-Josep Sainduari otoiiza (Année St Joseph)

Je vous salue Joseph, vous que la grâce divine a comblé. Le Sauveur a reposé entre vos bras et grandi sous vos yeux. Vous êtes béni entre tous les hommes et Jésus, l'enfant divin de votre virginale épouse est béni.

Saint Joseph, donné pour père au fils de Dieu, priez pour nous dans nos soucis de famille, de santé et de travail, jusqu'à nos derniers jours, et daignez nous secourir à l'heure de notre mort. Amen.



Agur Josep, Jainkoaren graziaz betea. Salbatzailea zure besoen gozoan eta zure begirapean hazi duzu. Benedikatua zira gizon guzien artean, eta benedikatua da Jesus, zure espos birjinararen Jainko Semea.

Josep saindua, Jainko Semeari eman aita, egizu otoiitz guretzat, azken eguneraino, gure familia, osasun eta lan kezka guzien erdian, eta lagun gaitzazu gure heriotzeko orenean. Amen.

DIMANCHE 19 Septembre 2021

25° Dimanche du TO -B

« Si quelqu'un veut être le premier qu'il soit le serviteur de tous. » (Marc 9,35)



« **Lehena izan nahi duena izan bedi denen zerbitzaria.** »

Les baptêmes de cette semaine -Bataioak

Samedi 11 Septembre : **Mikel Agueraray** à Hasparren - **Manon Sala** à Urcuray

*Bienvenue à ces enfants dans notre communauté chrétienne. Que leurs parents les éveillent peu à peu à la foi avec le soutien de la prière de tous.

Deuils de cette semaine-Aste huntako hilak

Cette semaine nous avons confié au Seigneur Mr. **Jean Baptiste Errecart** (84ans) à Gréciette ; Mme **Monique Goutenègre** (78ans) et Mr. **Dominique Irigoïn** (69ans) à Hasparren. *Portons-les dans notre prière ainsi que les membres de leur famille.*

Ce dimanche 19 septembre (Irailak 19a) : Pèlerinage diocésain à Lourdes (Diosesako Lurdeko beila)

Nous-nous unissons par la prière à notre Église diocésaine qui est en pèlerinage à Lourdes. Les malades ont déjà commencé le leur depuis vendredi et jusqu'à lundi, accompagnés par les membres bénévoles de l'Hospitalité basco-béarnaise Notre Dame de Lourdes (HBB). A **10h00** : Messe diocésaine, à l'église Ste Bernadette, présidée par Mgr AILLET. **15h30** : Célébration vespérale, à l'église Ste Bernadette, côté Grotte.

Radio Lapurdi retransmettra en direct les célébrations de la messe diocésaine du **Dimanche 19 Septembre à 10h**, ainsi que la messe depuis la grotte **lundi 20 à 10h**.

° Noter aussi que le secteur Ustaritz, Cambo, Hasparren de l'HBB organise un pèlerinage à Lourdes les 9 et 10 Octobre 2021. *(Voir les précisions ci-dessous)*

Pèlerinage d'octobre à Lourdes Urriko beila Lurden

°L' HOSPITALITÉ - BASCO-BÉARNAISE, Hazparneko taldeak muntatzen du beila bat Lurderat, bi egunez : **URRIAREN 09 eta 10-an**. Xehetasunentzat eta izenak emaitako, deitu buruilaren 28-a aintzin: **Marie Claire SARHY** 05 59 93 31 18 edo **Frantxua Christy** 05 59 29 40 23 .

°Le secteur d'Ustaritz, Cambo et Hasparren de L' HOSPITALITÉ – BASCO-BÉARNAISE organise un pèlerinage à LOURDES, les **09 et 10 Octobre**. Renseignements et inscriptions jusqu'au 28 septembre auprès de : **Marie Claire SARHY** 05 59 93 31 18 ou **Frantxua CHRISTY** 05 59 29 40 23.

Pour que le pèlé se déroule dans les meilleures conditions possibles, il faudra présenter le pass-sanitaire et se munir de masques.

Sartzeko kantua-Chant d'entrée

Notre-Dame de Lourdes, nous sommes à vous !

**Lurdeko Lorea, Ama paregabea,
Betikotz da zurea, Eskualdun jendea.**

- 1 - Oro dira hemen zuri beha jartzen,
Arimak goratzen, eriak sendatzen.
- 2 - Oi zu erregina handi puxantena,
Beha gure ama, ametan maitena.
- 3 - Nun da iguzkia ? Zu zira, Maria,
Zu, garbi garbia, notarik gabia !



Salmoa

**Er/ Zatozkit laster, otoi, Jauna!
Zu zaitut lagun, zu laguntza!**

Nere Jainkoa, zure izenaz eman indar,
Zure argiaz beirale jar.
Otoi, Jainko, nere otoitza gogotik har:
Deiak ditela zu baitan sar.

Buru harroak oldartu zaizkit tzarki neri,
Bizia kendu nahiz ari.
Heien begiak ez daude beha Jainkoari:
Herra daukate jan-edari.

Psaume

Oui, je me lèverai et j'irai vers mon Père.

Eskaintza-Offertoire (Lourdes)

1-Amodio, ohore Ama Birjinari,
Maria nota gabe kontzebituari.

Agur, Agur, Agur Maria. (2)



2-Gure Ama maitea, zuk, otoi, zerutik
Euskaldunen fedea idukazu xutik.



ALLELUIA!

Fedearen aitormena

Profession de foi

Credo in unum Deum (2)

Fededunen otoitza

Airea: Artzain ona...

**Baitakizu gure berri,
Jauna oihuz gaude zuri. (2)**

Prière universelle

**Jésus Sauveur des hommes
écoute et prends pitié.**



Bekatuen urrikia-Prière pénitentielle

URRIKAL JAUNA (2)

KRISTO URRIKAL (2)

URRIKAL JAUNA (2)



AINZA - GLORIA

+Aintza zeruetan Jaungoikoari,

Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri
Hain haundi ta eder zaitugulakotz,
Gora zu, benedikatua zu.
Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko Errege,
Jaungoiko Aita guziahalduna.
Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo.
Jainko Jauna, Jainkoaren Bildots, Aitaren Seme.

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna.

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
entzun gure deia.

Aitaren eskuin- aldean jarririk zaude zu,
Urrikal Jauna.

Zu bakarrik saindua,

Zu bakarrik Jauna,

Zu bakarrik Goi-goikoa, Jesu Kristo,
Izpiritu Sainduarekin,

Jainko Aitaren argitan. Amen .



Gorets kantua-Anamnèse

**Zu zira, Jauna, gure piztea,
Alleluia! Alleluia!**



Aintza zuri hobitrik piztu zirena. Amen.

Aintza zuri berriz etorriko zira. Amen.

Zu zira...

Mariari kantua-Chant à Marie

(Unis aux pèlerins diocésains à Lourdes)

- 1 - *Maria, Jainkoak zaitu
betidanik hautatu
Eta Jesus duzu sortu.
Oí, zu graziaz betea !*



Agur, agur, agur Maria ! (2)

- 2 - *Semea guri eman ez,
maitasunaren Ama
Egin duzu, Jaunak errana.
Oí, zu graziaz betea !*



- 3 - *Gure berri baitakizu,
ikus gure beharrak!
Pozez bete gure bihotzak.
Oí, zu graziaz betea !*

GURE AITA

Gure Aita, zeruetan zirena,
saindu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua,
egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur,
egun huntako ogia,
Barkatu gure zorrak,
guk ere gure zorduner
barkatzen diegunaz geroz,

ez gaitzazula utz

tentaldian erortzen,

bainan atera gaitzazu gaitzetik.



Jaunartzea-Communion

Adorons, acclamons le Seigneur...

**R/ Laudatua, maitatua,
Adoratua sakramendu huntan
Izan bedi, Jesus beti
Orai eta menderen mendetan. (2)**

1 - Jainko Jauna ostia saindu huntan
Estalia gure fagoretan,
Bihotz umil batez dugun adora,
Egiazki maita hura bera. **R/**

2 - Jesus, guri emaiteko bizia,
Egin zare gure janaria.
Haz gaitzazu denak zure dohainez,
Eta lagun zeruko fagorez. **R/**

